

Psa

Chapter 6

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
יְהוָה : לְדָוִד מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל-בְּנֵינֹת לְמִנְצֵחַ
Господе Давидов Псалом осмину на уз-жичане-инструменте Управитељу-хора
[H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H8067](#) [H5058](#) [H5329](#)
תִּסְרְנֵי : בְּחַמְתֶּךָ וְאַל-תּוֹכִיחֵנִי בְּאַפֶּךָ אֶל-
кажњавај-ме у-јарости-својој и-не карај-ме у-гневу-свом не
[H3256](#) [H2534](#) [H0408](#) [H3198](#) [H0639](#) [H0408](#)

Gospode! Nemoj me pokarati u jarosti svojoj, niti me u gnevu svom nakaziti.

2
כִּי יְהוָה קָנְנִי
jer Господе Смилиуј-се-мени
[H3068](#) [H7495](#) [H0589](#) [H0536](#) [H3068](#)
עֲצָמַי : נִבְחָלוּ
кости-моје уздрхтале-су
[H6106](#) [H0926](#)

Smiluj se na me, Gospode, jer sam iznemogao; isceli me, jer su kosti moje ustreptale,

3
מָדַד וְנַפְשִׁי נִבְחָלָה וְאֵת-וְאֵת-יְהוָה עַד-מָתַי
веома уздрхтала-је И-душа-моја
[H3966](#) [H0926](#) [H5315](#)
אֵת-יְהוָה עַד-מָתַי
када до Господе а-ти -
[H4970](#) [H5704](#) [H3068](#)

I duša se moja vrlo uzdrhtala. A Ti, Gospode, dokle ćeš.

4
שׁוּבָה יְהוָה חַלְצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדְּךָ
Врати-се Господе избави душу-моју ради
[H3068](#) [H7725](#) [H5315](#) [H4616](#)
חַסְדְּךָ :
милости-твоје

Obrati se, Gospode, izbavi dušu moju, pomози mi radi milosti tvoje.

5
כִּי אֵין בְּמֹתַי זְכָרְךָ בְּשֵׂאוֹל מִי יוֹדֶה-לְךָ
Jer нема у-смрти спомена-на-тебе у-гробу ко ће-ти-захваљивати теби
[H4194](#) [H0369](#) [H2143](#) [H7585](#) [H4310](#) [H3034](#)

Jer mrtvi ne spominju Tebe; u grabu ko će Te slaviti?

6
וַיָּנַעַתִּי בְּאֵנְחָתִי אֶשְׁחָה בְּכָל-לַיְלָה מִטְתִּי בְּדַמְעָתִי
Уморио-сам-се од-уздисања-свог сваке плавим ноћи постелју-своју сузама-својим
[H3021](#) [H0585](#) [H7811](#) [H3605](#) [H3915](#) [H4296](#) [H1832](#)
אֶמְסָה : עָרָשִׁי
натапам лежај-свој
[H4529](#) [H6210](#)

Iznemogoh uzdišući; svaku noć kvasim odar svoj, suzama svojim natapam postelju svoju.

7
עֵשָׂה מְכַעַס עֵינַי עָתִיקָה בְּכָל-צוּרְרָי
Ослабило-је око-моје остарело-је од-свих непријатеља-мојих
[H6244](#) [H6275](#) [H3605](#)

Usahnu od žalosti oko moje, postara se od množine neprijatelja mojih.

בְּכֹיִ:	קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אָוֶן	פָּעֲלֵי	כָּל־	מִמֶּנִּי	סוּרוּ	8
плача-мог	глас	Господ	чуо	jer-je	безаконје	који-чините	сви	од-мене	Одступите	
H1065		H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

| Idite od mene svi koji činite bezakonje, jer Gospod чу плач moj.

	יְקַח:	תְּפִלָּתי	יְהוָה	תְּחִנָּתי	יְהוָה	שָׁמַע	9
	прима	молитву-моју	Господ	мољење-моје	Господ	Чуо-је	
	H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

| Ču Gospod molbu moju, Gospod molitvu moju primi.

יָשׁוּבוּ	אֵיבֵי	כָּל־	מְאֹד	וַיִּבְהַלְוּ	וַיִּבְשׁוּ	10
нека-се-врате	непријатељи-моји	сви	веома	и-нека-се-препадну	Нека-се-постиде	
H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954	
				רָנַע:	יִבְשׁוּ	
				изненада	нека-се-постиде	
				H7281	H0954	

| Nek se postide i prepadnu svi neprijatelji moji, neka se povrate i postide odmah.